

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Владивостокский государственный университет экономики и сервиса (ВГУЭС)

---

**ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ВУЗОВ –  
НА РАЗВИТИЕ ДАЛЬНЕВОСТОЧНОГО РЕГИОНА  
РОССИИ И СТРАН АТР**

Материалы XXIV международной научно-практической  
конференции студентов, аспирантов и молодых ученых  
21–23 апреля 2022 г.

Под общей редакцией д-ра экон. наук Т.В. Терентьевой

Электронное научное издание

Владивосток  
Издательство ВГУЭС  
2022

УДК 378.4  
ББК 74.584(255)я431  
И73

**Интеллектуальный потенциал вузов – на развитие Дальне-  
И73 восточного региона России и стран АТР :** материалы XXIII между-  
народной науч.-практ. конф. студентов, аспирантов и молодых ученых  
(г. Владивосток, 21–23 апреля 2021 г.) : в 5 т. Т. 1 / под общ. ред. д-ра экон. наук  
Т.В. Терентьевой ; Владивостокский государственный университет экономики и  
сервиса; Электрон. текст. дан. (1 файл: 13,5 МБ). – Владивосток: Изд-во ВГУЭС,  
2021. – 1 электрон., опт. диск (CD-ROM). – Систем. требования: Intel Pentium  
(или аналогичный процессор других производителей), 500 МГц; 512 Мб опера-  
тивной памяти; видеокарта SVGA, 1280×1024 High Color (32 bit); 5 Мб свобод-  
ного дискового пространства; операц. система Windows XP и выше; Acrobat  
Reader, Foxit Reader либо любой другой их аналог. – Владивосток: Изд-во  
ВГУЭС, 2021.

ISBN 978-5-9736-

Включены материалы XXIII международной научно-практической конференции  
студентов, аспирантов и молодых ученых «Интеллектуальный потенциал вузов – на раз-  
витие Дальневосточного региона России и стран Азиатско-Тихоокеанского региона», со-  
стоявшейся во Владивостокском государственном университете экономики и сервиса  
(г. Владивосток, 21–23 апреля 2022 г.).

УДК 378.4  
ББК 74.584(255)я431

---

Электронное учебное издание

Минимальные системные требования:

Компьютер: Pentium 3 и выше, 500 МГц; 13,5 МБ; 5 Мб на жестком диске; видеокарта SVGA, 1280×1024 High  
Color (32 bit); привод CD-ROM. Операционная система: Windows XP/7/8.

Программное обеспечение: Internet Explorer 8 и выше или другой браузер; Acrobat Reader, Foxit Reader либо  
любой другой их аналог.

ISBN 978-5-9736-

© ФГБОУ ВО «Владивостокский государственный университет экономики и сервиса», оформление, 2022

Под общей редакцией д-ра экон. наук Т.В. Терентьевой

Компьютерная верстка М.А. Портновой

Владивостокский государственный университет экономики и сервиса

690014, г. Владивосток, ул. Гоголя, 41

Тел./факс: (423)240-40-54

Подписано к использованию 15 октября 2021 г.

Объем 13,5 МБ Усл.-печ. л.

Тираж 300 (I–25) экз.

<i>Михайлова Ю.Ю., Печенкина В.А., Клочкова О.И.</i> Ресурсные ограничения вылова красной рыбы в модели транскритической бифуркации (на примере кеты в Приморском крае) .....	788
<i>Плясовская Н.В.</i> Нечёткий SWOT-анализ алкогольной компании .....	791
<i>Раневская А.С.</i> Анализ статистических данных для ряда групп товарных категорий .....	795
<i>Сабанов Н.В., Галимзянова К.Н.</i> Оптимизация бизнес-процесса доставки готовой еды .....	799
<i>Сдержикова С.В., Галимзянова К.Н.</i> Разработка проекта «Управление затратами по картам рассрочки» для DNS .....	802
<i>Чори В.А., Клочкова О.И.</i> Оценка стоимости коммерческой недвижимости в модели множественной регрессии с использованием RSTUDIO .....	805

**Секция. РУССКИЙ ЯЗЫК И РУССКАЯ КУЛЬТУРА В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОСТИ: К 55-ЛЕТИЮ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ ВО ВГУЭС И 20-ЛЕТИЮ ИНСТИТУТА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ВГУЭС**

<i>Вэй Чинг-Сун, Гончарук Е.Ю.</i> Лингвистические особенности названий памятников и мемориалов в русском языке .....	810
<i>Вэнь Хуэйсинь, Конева Н.В.</i> Особенности описания товаров в интернет-магазинах (на примере описания бытовой техники) .....	813
<i>Гао Чживэй, Антипова С.С.</i> Пословицы и поговорки с компонентами весна и осень в русской языковой картине мира .....	817
<i>Жеонг Ёлебин, Пугачева Е.Н.</i> Русские и корейские фразеологизмы с компонентом «деньги» как отражение национального менталитета .....	821
<i>Лу Цзяюй, Гускина Е.Н.</i> Лингвистические особенности наименований сортов фруктов в русском языке .....	825
<i>Лю Сяожань, Коновалова Ю.О.</i> Фразеологизмы со значением «быстро» в русском и китайском языках .....	828
<i>Люй Хайнин, Борзова Т.А.</i> Концепты МУЖЧИНА и ЖЕНЩИНА в русской и китайской языковых картинах мира .....	832
<i>Ма Хоучэн, Пугачева Е.Н.</i> Структурно-семантические особенности русских и китайских фразеологизмов с компонентом – топонимом .....	836
<i>Сим Бохён, Пилюгина Н.Ю.</i> Интернет-мем как креолизованный текст: принципы описания формы и содержания .....	839
<i>Фань Эньжуй, Криницкая М.Ю.</i> Лингвистические особенности цветоименований (на примере названий строительных материалов) .....	843
<i>Чжан Фанин, Воронина О.А.</i> Билборд как вид креолизованного текста .....	847
<i>Чжан Сяоцзе, Тюрин П.М.</i> Интернет-демотиватор философской тематики как вид креолизованного текста .....	851
<i>Чжан Цяньи, Ли О.Д.</i> Концепт ХАРАКТЕР в русской языковой картине мира .....	856
<i>Чэ Ваньин, Солейник В.В.</i> Семантика фразеологизмов о любви в русском и китайском языках .....	859

**Секция. LANGUAGE, CULTURE. COMMUNICATION: К 55-ЛЕТИЮ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ ВО ВГУЭС**

<i>Андреянова Е.А., Королева В.К.</i> Особенности обучения чтению на английском языке в начальной школе .....	865
<i>Белошапко А.А., Чернышева А.С.</i> Британцы и французы: все еще любят ненавидеть друг друга? .....	868
<i>Бурцева И.В., Королева В.К.</i> Использование технологии «перевернутый класс» при обучении практике речи на уроках английского языка .....	872
<i>Бутко А.С., Данилина Е.К.</i> Самостоятельное изучение английского языка с помощью отечественных мобильных приложений .....	876
<i>Ворон-Ковальская А.О., Чернышева А.С.</i> Сравнительный анализ положения женщин в Соединенных Штатах Америки и Российской Федерации .....	879
<i>Гарянина А.Д., Налетка О.А.</i> Виды развивающих игр в обучении английскому языку .....	883
<i>Долгая Е.П., Морозова Ю.В.</i> Учимся с Билли Айлиш: онлайн курс разговорного английского языка .....	886
<i>Маринченко И.А.</i> Символические признаки концепта ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА в песенных текстах англоязычных авторов .....	889
<i>Мережко У., Гаврилова Т.В.</i> Smart-технологии (вебинар и социальные сети) в преподавании иностранного языка в общеобразовательной школе .....	892

## ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ С КОМПОНЕНТАМИ ВЕСНА И ОСЕНЬ В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

Гао Чживэй  
бакалавр  
С.С. Антипова  
преподаватель

*Владивостокский государственный университет экономики и сервиса  
Владивосток. Россия*

*В статье обосновывается актуальность лингвокультурологических исследований. Описывается взаимосвязь языка и культуры. Язык, мышление и культура взаимосвязаны настолько тесно, что практически составляют единое целое, состоящее из этих трех компонентов, ни один из которых не может функционировать без двух других. Объясняются понятия: лингвокультурология, лингвострановедение, языковая картина мира. На материале пословиц и поговорок выполняется лингвокультурологический анализ. Приводится лексико-семантическая классификация пословиц.*

**Ключевые слова:** пословица, поговорка, язык, языковая картина мира, лингвокультурология.

### PROVERBS WITH SPRING AND AUTUMN COMPONENTS IN THE RUSSIAN LINGUISTIC WORLDVIEW

*The article substantiates the relevance of linguoculturological research. The relationship between language and culture is described. Language, thinking and culture are closely interrelated. They form a whole, consisting of these three components, none of which can function without the other two. Linguoculturology, linguacultural studies, language picture of the world are explained. Linguoculturological analysis is carried out on the material of proverbs and sayings. The lexico-semantic classification of proverbs is given.*

**Keywords:** proverb, saying, language, linguistic worldview, linguoculturology.

Актуальность исследования обусловлена возникновением в конце XX века на стыке языкознания и культурологии междисциплинарной науки лингвокультурологии, что вызвало бурный интерес к ней со стороны лингвистов. Уже в начале следующего столетия формируются лингвокультурологические школы (например, под руководством Н.Д. Арутюновой, В.В. Воробьева, В.И. Карасика, В.В. Красных, Ю.С. Степанова, В.Н. Телия и др.), складывается определенный понятийно-терминологический аппарат данного лингвистического направления с учетом различных научных концепций и методик лингвокультурологического анализа.

В этой связи невозможно не упомянуть известную учебную дисциплину «лингвострановедение», которая на протяжении нескольких десятилетий была основной в методике преподавания русского языка как иностранного и которая в какой-то степени согласуется в своих принципах изучения объекта с лингвокультурологией. Однако последняя обладает определенной спецификой. Так, В.В. Воробьев настаивает на том, что лингвокультурология именно научная дисциплина, а не какой-то определенный «аспект преподавания языка, как лингвострановедение» [2, с. 84]. При этом ученый совершенно справедливо отдает должное предпочтение лингвострановедению как базовому ориентиру, считая лингвокультурологию «своеобразной приемницей лингвострановедения» (там же).

Целью данного исследования является определение основных значений пословиц и поговорок с компонентами *весна и осень* в рамках изучения русского языка как иностранного (проведение краткого лингвокультурологического анализа). Для этого необходимо решить следующие задачи: 1. Проанализировать теоретический материал по теме исследования. 2. Изучить языковой материал (русские пословицы о *весне и осени*). 3. Классифицировать русские пословицы о *весне и осени*.

Методы исследования: в ходе работы использовались методы описания, выборки, классификации, семантического анализа, лингвокультурологического анализа.

Несомненно, в парадигме современных знаний, современных научных подходов лингвокультурология, в отличие от лингвострановедения, направлена на «новую систему культурных ценностей», что является вполне естественным и объяснимым.

Основатели лингвострановедческого направления Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров обратили внимание и на другую концептуальную составляющую: участие в коммуникации в рамках различных национальных культур: «...усваивая язык, человек одновременно проникает в новую национальную культуру, получает огромное духовное богатство, хранимое изучаемым языком» [1, с. 123]. Особенно это актуально в методике преподавания РКИ и иностранных языков: «Каждый урок иностранного языка – это перекресток культур, это практика межкультурной коммуникации» [5].

Наряду с фольклористским, литературоведческим, собственно лингвистическим подходами к исследованию пословиц и поговорок в XX в. возник еще один, лингвокультурологический. Постановка проблемы исследования пословиц и поговорок в лингвокультурологическом аспекте стала возможной в связи со становлением теории лингвострановедения, введением понятия «культурный компонент значения», которое представлено в работе Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова. Пословицы и поговорки оказались интересны исследователям в аспекте воплощения в них как устойчивых фраз народно-психологии и философии. «В основе лингвокультурологии лежит изучение кумулятивной (накопительной) функции языка, в которой язык выступает как хранилище и средство передачи внеязыкового коллективного опыта, а наиболее ярко они проявляются в пословицах и поговорках» [1, с. 93].

Лингвокультурологический анализ пословиц неразрывно связан с внешними факторами: с историей страны, ее культурой, бытом и т.д. Исследование пословиц в лингвострановедческом аспекте помогает уточнить, а в ряде случаев установить дополнительные смысловые оттенки пословиц с национально-культурной семантикой.

Язык – это зеркало культуры. Важно, посредством языка знакомиться с особенностями культуры того или иного народа. Так, исследуя пословицы и поговорки, можно не только узнать новые слова и новые смыслы отдельных фраз и выражений, но и познакомиться с культурой, традициями и обычаями. Понятие лингвокультурологии тесно связано с понятием языковой картины мира. Любая культура живет и развивается в «языковой оболочке». Отражая в процессе деятельности объективный мир, человек фиксирует в слове результаты познания. Язык есть важнейший способ формирования и существования знаний человека о мире. Совокупность этих знаний, запечатленных в языковой форме, представляет собой языковую картину мира. Языковая картина мира формирует тип отношения человека к миру, она задает нормы его поведения в мире, определяет его отношение к миру. Каждый язык по-своему членит мир, т.е. имеет свой способ его концептуализации. В закрепленные в языке знания о мире непременно вплетается национально-культурный опыт конкретной языковой общности. Формируется мир говорящих на данном языке, т.е. языковая картина мира как совокупность знаний о мире, запечатленных в лексике, фразеологии, грамматике.

Язык, мышление и культура взаимосвязаны настолько тесно, что практически составляют единое целое, состоящее из этих трех компонентов, ни один из которых не может функционировать без двух других.

Изучая и сравнивая пословицы и поговорки разных народов, мы получаем возможность существенно расширить знание языков, ознакомиться с некоторыми обычаями и фактами истории народов, научиться понимать образ мысли и характера народа, приобщиться к общечеловеческим моральным ценностям.

Как признаёт большинство современных языковедов, поговорка является первой половиной пословицы. По мнению В.И. Даля, пословица отличается от поговорки законченностью мысли. Другими словами, пословица всегда имеет структуру предложения, а поговорка может быть представлена как предложением, так и словосочетанием. Поговорка выражает понятие, а пословица – суждение. Чаще всего суждение имеет назидательный характер, выраженный образно [3].

Нами было собрано около 50 пословиц и поговорок о весне и осени в русском языке. Изучив и классифицировав пословицы, было выделено 5 тематических групп о *весне* и 4 тематические группы *об осени*. Таким образом, были выявлены основные значения этих понятий в русской языковой картине мира. Ниже приведём классификацию, где пословицы были объединены в лексико-семантические группы с одинаковыми или похожими значениями о весне:

1) Посевной труд 7:

Весенний день год кормит.

Кто спит весной, плачет зимою.

Кто весной потрудился, тот осенью повеселится.

В один год две весны не бывает

Весной часом отстанешь – днем не догонишь.

Весною оглобля за ночь травой зарастает

Пришла весна, так уж не до сна.

- 2) Переменчивая погода 5:  
Весенний дождь лишним не бывает.  
Весенний лед толст да прост, осенний тонок да цепок  
Весной трех погожих дней подряд не бывает.  
Пришел Марток – надевай двое порток.  
Обнадейчива весна — да обманчива.
- 3) Красота и надежда на лучшее 5:  
Весна красна цветами, а осень грибами  
После самой лютой зимы все равно придет весна  
Весна днем красна.  
Как не злись метелица, всё весной поведает.  
Весной даже трухлявый пенёк расцветает.
- 4) Активность птиц 4:  
Где ласточке ни летать, а к весне опять прибывать.  
Одна ласточка не делает весны.  
Прилетела бы чайка, а весна будет.  
Ласточка весну начинает, соловей лето кончает.
- 5) Таяние снега – вода 4:  
Вода с гор потекла – весну принесла  
Март с водой, апрель с травой.  
Весна отмыкает ключи и воды.  
Весной – ведро воды, ложка грязи; осенью – ложка воды, ведро грязи.

Об осени:

- 1) Собранный урожай (припасы) 10:  
Корми меня весной, а осенью я сам сыт буду.  
Сентябрь холоден, да сыт.  
Весна дает цветы, а осень – плоды  
Осенью и воробей богат.  
Весна красна, да голодна, осень дождлива, да сытна.  
Осень хвастлива, а весна справедлива.  
Сентябрь без плодов не бывает.  
Осень – запасиха, зима – подбериха.  
Август варит, сентябрь – к столу подает.  
Осень пришла, урожай принесла.
- 2) Переменчивая погода 7:  
Весной дождь парит, а осенью мочит.  
Осеннее тепло обманчиво.  
Осень непогоду несет.  
Осенний дождь мелко сеет, да долго тянется.  
Осень – погод восемь.  
Первый снежок не лежок.  
В осеннее ненастье семь погод на дворе:  
сеет, веет, крутит, мутит, рвет, сверху льет, а снизу метет.
- 3) Изменения в природе 7:  
Упал с дерева один лист – жди осени  
Сентябрь птиц в дорогу погнал.  
Сентябрь красное лето провожает, осень золотую встречает  
Сентябрь – вечер года  
В сентябре лес реже и птичий голос тише.  
Ноябрь – ворота зимы.  
В ноябре зима с осенью борется.
- 4) Работа по сбору урожая 5  
День прозевал – урожай потерял.  
Весна не мясна, осень не молочна.  
Держись за землю-матушку – она одна не выдаст.  
Весна – красна цветами, а осень – снопами.  
Цыплят по осени считают.

Проанализировав русские пословицы с компонентами *весна и осень* и выделив их основные значения, можно определить, какие из них присутствуют в большем количестве. Данная классификация отразила следующие результаты:

В наибольшей степени в русских пословицах о весне содержатся следующие значения: *Посевной труд* 7; в пословицах *об осени: собранный урожай (припасы)* 10. Данные значения преобладают. Среднее положение в пословицах о весне занимают значения: *Переменчивая погода* 5, *Красота и надежда на лучшее* 5; в пословицах об осени: *переменчивая погода* 7, *изменения в природе* 7. И меньше всего значений в пословицах о весне: *активность птиц* 4, *таяние снега* 4; об осени: *работа по сбору урожая* 5.

Изучив и классифицировав русские пословицы, было получено 5 тематических групп о *весне* и 4 тематические группы *об осени*, что позволило выявить основные значения этих понятий в русской языковой картине мира. Далее краткий лингвокультурологический анализ отразил лексическое своеобразие пословиц, что также позволило сформулировать некоторые выводы нашего исследования. Так, ценностная составляющая понятия *весна* в русском языке разнообразна – тематические группы отражают основные особенности данного времени года. Основными материальными признаками *весны* являются: посевной труд и переменчивая погода, активность птиц и таяние снега. Кроме того, есть еще духовные признаки, такие как: красота и надежда на лучшее.

Безусловно, для русского человека пережить зиму было непросто. Если взглянуть на жизнь крестьянской общины в историческом ракурсе, то можно увидеть следующие особенности переходного периода: долгая холодная снежная зима и заканчивающиеся припасы, что, конечно, ухудшало физическое и эмоциональное состояние человека.

Поэтому крестьяне ждали наступления весны с особенной радостью – снега таяли, температура воздуха повышалась, природа оживала. Именно с этим связано наличие тематической группы *о надежде и красоте* весеннего периода. Жизнь оживает, природа просыпается. Привычный хмурый пейзаж превращается в зазеленевший. Возвращаются птицы, выют гнезда; зимние теплые шубы заменяются более легкой одеждой – жить становится легче и приятнее. Однако для крестьянина в этот период определялась важнейшая задача – засеять земли новым урожаем, который поможет выжить будущей осенью и зимой. Что демонстрирует наибольшая тематическая группа пословиц о весне – *посевной труд*. Поэтому можно утверждать, что весной люди особенно много работали в полях, отдыхать было некогда.

Что касается осеннего периода, то здесь можно выявить обратный процесс – сбор уже поспевшего урожая, посаженного весной. Осень – это сытое время года, когда собраны и заготовлены припасы на зиму и нет необходимости проводить весь световой день в поле за работой. Конечно, люди занимались сбором урожая, но без напряжения, главное, что урожай уже есть, люди сытые, и есть уверенность, что зиму пережить будет возможно. Эти особенности демонстрируют тематические группы: *собранный урожай и работа по сбору урожая*. Кроме того, осень характеризуется переменчивой погодой и изменениями в природе. Осень – переменчивая пора. Если в сентябре приходит «бабье лето» – люди радуются последнему летнему теплу, то в октябре начинаются первые ночные заморозки. Температура воздуха постепенно понижается. Желтеют листья – природа надевает красивые красные и желтые одежды. Птицы улетают в теплые края, а в ноябре выпадает первый снег, лес становится голым – листья опадают, а пейзаж снова становится хмурым и безжизненным. Таким образом, как осень, так и весна – переходные периоды, связанные с изменениями в жизни человека. Климат и географические характеристики в русском социокультурном пространстве отличаются четким разделением четырех сезонов, каждый из которых имеет свои особенности, что отразилось в русской языковой картине мира. Значения пословиц *о весне и осени* продемонстрировали данные особенности. Следующим этапом нашей работы будет анализ китайских пословиц о весне и осени, а также сопоставление значений этих понятий в русской и китайской языковых картинах мира.

---

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – Москва: Русский язык, 1980. – 320 с.

2. Воробьев В.В. Лингвокультурология: монография. – Москва: РУДН, 2008. – 336 с.

3. Даль В.И. 1000 русских пословиц и поговорок: художественная литература. – Москва: РИПОЛ классик, 2017. – 514 с.

4. Большой словарь русских поговорок. – Текст: электронный. – URL: <https://obuchalka.org/-2017100196730/bolshoi-slovar-russkih-pogovorok-mokienko-v-m-nikitina-t-g-2007.html>

5. Язык и межкультурная коммуникация. – Текст: электронный. – URL: [https://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Ter/\\_04.php](https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/_04.php)